

Seminarium dyplomowe

Recenzja i edycja pracy

opracował:

dr hab. inż. Paweł JASION

e-mail: `pawel.jasion@put.poznan.pl`

www: `pawel.jasion.pracownik.put.poznan.pl`

Politechnika Poznańska
Instytut Mechaniki Stosowanej
Zakład Wytrzymałości Materiałów i Konstrukcji

Recenzja i edycja tekstu

- ▶ recenzja i edycja tekstu są jednymi z wielu etapów jego przygotowania; są etapami **koniecznymi**
- ▶ recenzja pozwala wychwycić wszelkie wady tekstu – błędy edytorskie, merytoryczne, itp.
- ▶ edycja pozwala usunąć wady tekstu
- ▶ w zależności od rodzaju tekstu i wymogów publikacyjnych stosuje się różne typy recenzji i edycji

Typy recenzji i edycji

Recenzja samodzielna (ang. *self-review*)

- ▶ zawsze czytaj powtórnie to, co napisałeś
- ▶ samodzielna recenzja, z pomocą narzędzi automatycznych, pozwala poprawić błędy ortograficzne, literówki i poprawność zdań
- ▶ należy pamiętać, że trudno w ten sposób poprawić styl; każdy pisze swoim, aktualnie wypracowanym
- ▶ recenzja samodzielna, nawet przeprowadzona dwa razy, nie daje gwarancji usunięcia wszystkich błędów, ponieważ wiesz co napisałeś i wiesz co chcesz przeczytać; podświadomość sama dołoży zgubione wyrazy i przeskoczy błędy

Typy recenzji i edycji

Recenzja zewnętrzna (ang. *peer review*)

- ▶ recenzja wykonana przez kogoś innego pozwala:
 - ▶ usunąć błędy niewidoczne dla autora
 - ▶ poprawić styl
- ▶ osoba o kompetencjach podobnych do naszych wychwyci błędy merytoryczne i zapewni poprawność słownictwa specjalistycznego
- ▶ osoba o kompetencjach odmiennych wskaże, czy tekst jest zrozumiały dla przypadkowego czytelnika

peer (wg *LEXICO dictionary*)

a person of the same age, status, or ability as another specified person

Typy recenzji i edycji

Recenzja ekspercka (ang. *authoritative review*)

- ▶ recenzja ekspercka zorientowana jest na konkretny cel
 - ▶ ekspert w dziedzinie pisania wskaże na poprawność formy, gramatyki, stylu, płynności, logiki czy struktury tekstu
 - ▶ ekspert techniczny wskaże na poprawność formalną
 - ▶ *native speaker* wskaże na poprawność językową
- ▶ *peer-review* artykułów naukowych wykonywana jest przez innych naukowców wskazujących na poprawność tezy, badań, wyników i ich analizy

Typy recenzji i edycji

- ▶ tekst po recenzji musi zostać poddany edycji
- ▶ edycja polega na poprawieniu błędów bez ingerowania w intencje autora

Typy recenzji i edycji

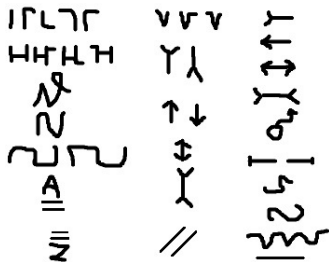
Redakcja (ang. *substantive editing*)

- ▶ redakcja tekstu jest dogłębnym jego sprawdzeniem
- ▶ dotyczy
 - ▶ sprawdzenia logicznej struktury tekstu
 - ▶ porządkowania składników tekstu
 - ▶ usuwania błędów merytorycznych
 - ▶ usuwanie błędów językowych i stylistycznych
- ▶ w efekcie redakcji konieczne są duże zmiany w tekście w postaci przepisania paragrafu, zmiany kolejności rozdziałów, itp.

Typy recenzji i edycji

Korekta (ang. *copy editing*)

- ▶ korekta wskazuje na błędy gramatyczne, interpunkcyjne, edycyjne
- ▶ w jej efekcie nie są zwykle wymagane znaczące zmiany w tekście
- ▶ najczęściej polega na nanoszeniu na wydruku drobnych uwag z użyciem **znaków korektorskich**



Typy recenzji i edycji

Edycja korporacyjna

- ▶ ma na celu ujednoczenie dokumentów zgodnie z obowiązującym standardem oraz określenie wpływu, jaki dokument może mieć na funkcjonowanie firmy
- ▶ w czasie takiej edycji sprawdza się
 - ▶ Czy dokument zawiera użyteczne i znaczące wnioski?
 - ▶ Czy dokument ujawnia coś konkurencji?
 - ▶ Czy opisane urządzenie lub proces można opatentować?
 - ▶ Czy dokument zawiera informacje poufne?
 - ▶ Co zyska firma na publikacji dokumentu?
 - ▶ Czy dokument zawiera fragmenty w niewłaściwym tonie?

Typy recenzji i edycji

Check-list

- ▶ Czy tytuł dobrze oddaje treść pracy? Czy nie jest za długi?
- ▶ Czy tekst zawiera początek, rozwinięcie i koniec?
- ▶ Czy abstrakt zawiera niezbędne informacje? (tekst w pigułce)
- ▶ Czy rozwinięcie
 - ▶ stanowi logiczną całość?
 - ▶ zawiera dokładny opis problemu?
 - ▶ zawiera rozwiązanie problemu?
 - ▶ zawiera jasno przedstawione wyniki?
 - ▶ kończy się dyskusją?

Typy recenzji i edycji

Check-list (cd.)

- ▶ Czy tytuły rozdziałów są właściwe?
- ▶ Czy zamieszczono podsumowanie badań wraz z wnioskami?
- ▶ Czy proporcje i objętość pracy jest właściwa?
- ▶ Czy zamieszczono spis literatury i czy cytowany on jest we właściwy sposób?
- ▶ Czy rysunki i tabelki są właściwie ponumerowane i zacytowane?
- ▶ Czy wzory matematyczne są czytelne i ponumerowane?

Typy recenzji i edycji

Check-list (cd.)

- ▶ Czy jednostki użyte w tekście są spójne?
- ▶ Czy styl jest właściwy?
- ▶ Czy język jest poprawny? (gramatyka, literówki, czytelność, itd.)
- ▶ Czy tekst wygląda dobrze? (właściwa ilość światła, właściwa czcionka, odstępy między elementami tekstu)
- ▶ Czy tekst jest wolny od plagiatu i czy są odniesienia dla treści zapożyczonych?

Bibliografia



Kenneth G. Budinski

Engineers' Guide to Technical Writing
ASM International, 2001



Hans P. Guth

New Concise Handbook
Wadsworth Publishing Company, Belmont, CA, 1985



Levin G.

The Macmillan Colledge Handbook
Macmillan Publishing Company, New York, 1987



Wolański A.

Edycja tekstów. Praktyczny poradnik
PWN, Warszawa, 2008



Hult C.A.

Researching and Writing
Wadsworth Publishing Company, CA, 1986